

Interpreter Review Board Meeting
November 5, 2010
1:00pm-3:00pm
4600 Valley Rd
Conference Room 4A

A. Call to Order:

The meeting of the Nebraska Interpreter Review Board was called to order by Chairperson Woodhead at 12:57pm at the NCDHH office in Lincoln, NE.

Board Members present: Dr. Peter Seiler, Ms. Barb Woodhead (Chair), Mr. Gary Theiler (Vice-Chair), Ms. Tami Richardson-Nelson, Ms. Vickie Steinhauer-Campbell

Interpreters: Ms. Lorelei Waldron and Ms. Francis Beaurivage

Absent: Mr. David Montgomery, Mr. Bob Deaton, Ms. Kelly Brakenhoff,

Public attendees: Mr. Lowell Peters and Ms. Vernelle Peters

Staff: Ms. Traci Cooney, Mr. Ben Sparks

B. Approval of Agenda:

Motion to approve agenda as is.

[Ms. Tami Richardson-Nelson/Mr. Gary Theiler/Motion passed]

C. Approval of minutes:

- a. July 30, 2010 Minutes

Motion to approve minutes.

[Ms. Tami Richardson-Nelson/Ms. Vickie Steinhauer-Campbell/Motion passed]

D. Public Comments – None

E. Old Business

- a. Update on Limited License Issue
 - i. Dr. Seiler discussed that the Limited License is for 30 hours and the issue is that it is unclear if that is 30 hours of license mandated interpreting or any interpreting. It was determined that it is for 30 hours of license mandated interpreting. He also stated that if the new bill were to be passed, this issue would be moot as all interpreters would need to be licensed to interpret in Nebraska.
 - ii. Dr. Seiler also stated that this board should look at the cost of licensing once the new bill passes. He would like to compare to surrounding state licensures.
- b. License Application modifications
 - i. Ms. Cooney explained the changes that have been made to all licensing applications.

1. wording regarding criminal history was changed
 2. initial application is now separate application from renewal/reinstatement
 3. layout of the applications was changed a bit
- c. New license cost language
- i. Ms. Cooney mentioned that the initial license application for Interpreter/Transliterators states \$150 for two years. Therefore, the licensing fee really cost \$150.00 up to June 30th of the odd-numbered years. Mr. Sparks will get language regarding cost to put on the applications from Mr. Montgomery.

F. New Business

- a. Updates
 - i. Review new legislative bill and discuss strategies for passage
 1. Dr. Seiler explained the amendments to the current licensure bill to the members of this board. One of the amended language (p.9, (e)) was a concern to Ms. Richardson-Nelson. This language stated that if an interpreter is licensed or certified in a state adjacent to Nebraska, that interpreter does not need to have a Nebraska license also. Ms. Richardson-Nelson feels that this creates unfair labor competition for the Nebraska licensed interpreters and should be removed. Dr Seiler stated that he will contact Senator Haar's office to share this concern. The rest of the board members concurred with Ms. Richardson-Nelson.
 2. Discussion took place regarding the rest of the changes to the bill. Members also discussed ideas on how to get deaf members of the community to be in attendance for the bill presentation to legislature.
 - ii. Review of states with regard to licensure
 1. Mr. Sparks presented information to board members regarding the licensing of interpreters in other states. He will send this information to members by email.
- b. State Assessment Review: Discussion
 - i. Due to time constraints for this board meeting, Dr. Seiler recommended postponing this topic until the next board meeting.
- c. Proposed 2011 dates for Interpreter Review Board Meetings
 - i. February 4
 - ii. May 6
 - iii. August 5
 - iv. November 4
 1. By consensus, the board approved the above-mentioned dates. Ms. Cooney will send to the three absent board members to see if there are conflicts. Any conflicts of dates will be resolved by email.

- a. Ms. Cooney will send an email to all members of this board and ask for commitment from members.

G. Public Comments - None

H. Announcements

I. Next Meeting

- a. February 4, 2011

Meeting adjourned 3:05pm